

ΟΙ ΠΙΟ ΕΚΚΕΝΤΡΙΚΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ

ΙΔΙΟΤΡΟΠΙΕΣ ΚΑΙ ΕΞΩΦΡΕΝΙΣΜΟΙ ΑΓΓΛΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ ΚΑΙ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΩΝ

Ο Μίλτων καὶ εἰ στίχοι τῆς ἄγνωστης Ἰταλίδος. Πώς δημι εὐργήθηκε ὁ «Ἀπωλεσθεῖς Παραβεισεσ». «Στοῦχρτ ἐ Περιπλανώμενος» καὶ τα τάξειδια του. Ή περιφρέμες ἔσπεριδες του. Τό πιὸ ἔξωφρενικό σπίτι του κόσμου. Ο πρίγκηψ τῆς τρέλας! Οι ἔξωφρενισμοὶ του συγ γραφέως Στέρεν, κτλ. κτλ.



Νοὶ "Ἄγγλοι γενινά, ώς λαός, είνε ὁ ποὺ ίδιόρρυθμος τοῦ κόσμου, ἀνάμειος στοὺς "Ἄγγλούς πάλιν οἱ ποὺ παραζένον, οἱ ποὺ ἐκκεντητοί, είνε οἱ καλλιτέχναι καὶ οἱ συγγραφεῖς. Γιὰ τις ἐκκεντροπότητές τουν ὑα μιτρούσε κανεῖς να γράψῃ τόμους ὀλόλιγον. Πρός τὸ παρόν οἵμως ἡς ἀρκεσθοῦν οἱ ἀναγνῶσται μας σε μία...σελίδα!

Διηγοῦνται, λοιτόν, γιὰ τὸν Μίλτωνα, τὸν περιφρέμιο ποιητὴ τοῦ «Ἀπωλεσθεῖτος Παραβεισεσ», πάς δταν ήταν μαθητὴ στὸ Καίμπριτζ ἀποκουμῆτης μιὰ μέρα πάνω στὰ μαρανένια σκαραπάταια τῆς πόρτας τοῦ κοιλεγίου. Τὴν ὥρα ποὺ κομόταν μιὰ νεαρὴ Ἰταλίδα πέριος, τὸν εἶδε καὶ ζάραξε σ' ἔννα κομάτια χαρτὶ τοὺς χαριτωμένους αὐτοὺς στίχους τοῦ Ἰταλοῦ ποιητοῦ Γκουαρίνι:

«Ματία, γήναις δάστρα,
αιτίες τῶν πόνων μου,

κλεισμένα διν μὲ σκοτώνετε,
τί θά γινη. δταν δνολέτε;

Χάραξε στὸ χωράκι τοὺς στίχους αὐτοὺς ή Ἰταλίδα καὶ ἔπειτα τὸ ἔβαλε σιγὰ - σιγὰ στὸ χέρι τοῦ νεού. 'Ο Μίλτων, ἐντωμετεζέν, ξύπνιος, εἶδε τὴν Ἰταλίδα, που κανόταν σε μιὰ στροφῇ τοῦ δόρυου, διάβαστοὺς στίχους της καὶ κυριολεκτικῶς τρελλάθηκε ἀπὸ τὴ στιγμὴ ἐλεινή. Τὸν ἔπιαν ἀκατανίκητο πόδον νά πάνη στὴν Ἰταλία. Στὴ φαντασία του, τὴ ζωή του, καὶ τριφερή, ζωγραφίστηκε γιὰ πάντα ἀπὸ τὴ στιγμὴ ἐξείνη ἡ ἀρινὴ σιλουέττα, η ὀνειρόδης καὶ γοητευτική, τῆς νεαφᾶς Ἰταλίδας... Καὶ μόλις τελείωσε τὸ Γιννανάσιο, ἐφυγε γιὰ τὴν Ἰταλία. Έκει δὲν συνήντησε, βέβαια, τὸ ίνδαλμά του, ἀλλὰ ἐνεπενθήθη τὸ ἀθάνατο ἔπος του, τὸν «Χαμένο Παραδείσο».

Ο "Αμεντι Στούαρτ, "Ἄγγλος ζωγράφος, ποὺ ἔζησε κατὰ τὰ τέλη τοῦ 18ου αἰώνας, ἦταν περιφρέμιος, ίδιως γιὰ τὶς περιηρήσεις του. Έταξίδευε διαρκῶς, τόσο, που είχε ἐτονομασθῆ «Στούαρτ ὁ Περιπλανώμενος». Ελέγε περηγούμενος τὴν Ιαπωνία, τὸ Περού, τὴν Νησιά τοῦ Ειρηνικοῦ, τὰ ποὺ μαραννά καὶ τὰ πο ἀπόρσιτα, ἐκείνη τὴν ἐποχή, μέρη τοῦ κόσμου, πάντα πεζός, δτως ισχυρίζοταν, χωρὶς νὰ μετακειρίσθῃ ὅπτε ἄλλον, οὔτε άμείβει. Ήταν ντυμένος πάντοτε μὲ ἔνα περιεργάτικο ἀρμένικο φέρομενο καὶ βαστούσε αἰδίνιον στὸ χέρι του ἔνα λευκὸ μπαστονί. "Οταν γέρασε καὶ δὲν μπαρούσε πειλὰ νὰ ταξιδέψῃ, ἐγκαταστάθηκε στὸ Δονδίνο, δτως ἀρχισε νά δίνη μεγαλοπρεπεῖς χορούς. Μὰ καὶ οἱ χοροὶ αὐτοὶ είχαν τὶς ιδιορυθμίες τους. "Οταν τὸ γλέντι βρισκόταν στὸ κορύφωμά του, ἔζαφνα ὡς γέρο Στούαρτ ἀνέβαινε σε μιὰ πολυτρόδον καὶ ἔκφωνος ἔνα...έξκλημαστικὸ κήρυγμα. Καὶ δταν βρισκόταν ἡ νύσταξε. ἔβαζε τὴν δοχήστρα καὶ ἔταζε ἔνα πένθιμο ἐμβατήριο. Αὐτὸς ἦταν σημειώσε δτως οἱ προσκεκλημένοι ἐπόπει νά του δίνουν.... Καὶ πραγματικά, ή σάλλεις τοῦ μεγάρου του ἀδειάζαν μονομάζεις...

Ο Τέλκ Γούνιδερ, σύγχρονος τοῦ Στούαρτ, διάσημος "Άγγλος ἀρχιτέκτων, ἀφοι ἔγινε πάμπλοτος ἀπὸ διάφορες οἰκοδομικὲς ἐπικειμεῖς, ἐπήρε τὸ Παλέμο τῆς Ἰταλίας καὶ ἔκτισε ἐξει τὴν ποὺ ἔξωφρενική κατοικία τοῦ κόσμου.

Καὶ γιὰ νά είνε καὶ ὡδίος ποὺ συμφωνος μὲ τὶς τρέλλες του, ἀλλαζε δόνια καὶ ἐπωνυμάστηκε πρίγκηψ τῆς Τρέλλας!

—Μόλις πατήσετε τὸ πόδι σας— δηγείται κάποιος σχετικῶς — στὸ κτῆμα του, νοιώθετε ἀμέσως δτι βρισόσωστε στὸ βασίλειο τῆς τρέλλας. Ο Γούνιδερ ἔδειψε ἔξαπομμια γιὰ νὰ κάνη ἐκεὶ τους μεγαλείτερους ἔξωφρενισμοὺς. "Οι μέσα στὸ μέγαρο του είνε ἀντίθετα πρὸς τὴ λογική. Κρήνες δύχως νεροῦ, ἀγάλματα δύχως κεφάλη, αὐλές δύχως ἔξοδο, λεωφόροι που τελεβ-

ώνουν μὲ ὑπόγειες δενδροστοιχίες, οικήματα σχήματος ἡμικυκλικοῦ, που διαστρόφονται, που κρύβει τὸ ένα τὸ ἄλλο καὶ ποὺ ἀλληλοδιασπότονται, χωρὶς νὰ παρουσιάζουν καμια ἀρχιτεκτονικὴ ἀρμονία η καμια λογικὴ στὴ διάταξι τους. Μεγάλυ δένδρα, φυτευμένα πάνω στὶς στέγες, που μαράντανται, γιατὶ τοὺς λείπει τὸ κόσμο γιὰ νὰ τραφοῦν. Ἐδῶ ἔνα δίσημα γεμάτο ἄγγενα, πάρα πέρι ένα ἄλλο γεμάτο ἀπὸ πέτρινες μαύμοντες. "Άλλου ἔνας διμίος ἀπὸ πέτρινους ἔλέφαντες, που παῖζουν φίλαντο. Μαρωτεύεται ἔνας ἵπποταμος μὲ μιὰ κινάρα στὸ χέρι. Πιὸ πέρι ένα ἄγαλμα καὶ τῆς μητέρων του, τῆς Θεοτίδος, που παῖζουν χαρτοὶ ἀπὸ ἄγαλματα, που παριστάνουν ἄγνωστα τέρατα, ἀκέφαλα η μὲ τρία κεφάλαι, ζώμαρες καὶ Ἐρινύες, τρέφαται, παρισουν τῶν δόπιον βλέπουμε μόνο στὸν ἐμπάτεταις μας. Μό καὶ τὸ ἐσωτερικὸ τοῦ μεγάρου τοῦ πρίγκηπος τῆς Τρέλλας δὲν είνε λιγότερο ἔξωφρενικό : καρέξτες καὶ πολυνήσεις μὲ ἀνίσια ποδιά, στὶς δόπεις μολύσια καθόταν κανεῖς ἐπεπτε κάπω, σπανάκια, τὸ κάθισμα τῶν δόπιων ἦταν γεμάτο μὲ οινόβλεψη καρφών, δομάτια, δτως δὲν ἔβλεπε παρά μονάχα κάρδια δίχως είσονες η κεφαλία ἀγάλματων σωρισμένη τὸ ἔνα διπέντον τὸ πλάτος. Τέλος τὸ ἔξωφρενικὸ ἀπὸ μέγαρο, τὸ ἔξωφρενιστέρο οὔστια τραπέων, περιέχε μιὰ τεράστια αἴθουσα κινητή, σγήματος ἴπποδρομίου, τὸ πάτωμα τῆς δοπιάς ἦταν καμιούντοντο πάντα τεράστια τετράγωνα, που παριστάνταν ἔνα πελώριο σκάλα.

Τὸ περίφργο ήταν δτι ὁ πρίγκηψ τῆς Τρέλλας τὰ ενδύσιες δλ' αὖτα τρομαγμούς καὶ συνηθισμένα καὶ σεματορραγαλῶντες πάντα τοὺς ἐπισκέπτες του νὰ τον ποὺ καμια ἰδεῖ κάπως τὸ δόρυον, που νὰ μὴν ἀπῆσεν τὸ πρόσωπο σου μὰ μποροῦσε νὰ είνε ἓνα μανιάσιο ἔβιθλημα τῆς ἐκκεντροπότητος! Τὰ λοξά καὶ Κινέντα αὐτὰ μάτια, τὰ δασύτατα φρύδια, ποὺ πετεπιοῦνται σὰν τὸν Μεφιστοφελῆ, τὸ σωρκαστικὸ στόμα σου, τὸ πανύηληρο σῶμα σου, τὸ φασιατικὸ καὶ σκελετόδες καὶ ποὺ δὲ ληγίση, λέσ, σὰν τὸ σκούνο στὸ φίστημα τοῦ ἀνέμου, δλ' αὐτὰ δὲν είνε δτι, πιὸ παραζένο νά πάρεται, δτι πὸ ιδιόρρυθμο μπορεῖ νά υπάρξει; Μὰ καὶ τὰ καμώματά σου, πόσο τρελλά, πόσο ἐκκεντρικά είνε, πόσο σύνφωνα μὲ τὸ σῶμά σου, μὲ τὰ μάτια σου, μὲ τὸ πρόσωπό σου δια.

Περίφημος γιὰ τὸν ἔξωφρενιστό τον ἦταν καὶ ὁ διάσημος "Άγγλος σατυρικὸς συγγραφεὺς Στέρεν. "Καλέ μον Στέρεν, γράψει ἔνας Γάλλος μιθιστοριογράφος, ποὺ τὸν γνωστεῖ, τοσο ἐπιτηδεύμενε καὶ τόσο ἀληθινὲ, τόσο φεύγεται, τόσο λεπτὲ, καὶ τόσο χρυδεῖ, λογοκύτε ποτό ποτούτη, φιλήδονες καὶ αἰσθητικαῖς, καὶ μόνο τὸ πρόσωπό σου μὰ μποροῦσε νὰ είνε ἓνα μανιάσιο ἔβιθλημα τῆς ἐκκεντροπότητος! Τὰ λοξά καὶ Κινέντα αὐτὰ μάτια, τὰ δασύτατα φρύδια, ποὺ πετεπιοῦνται σὰν τὸν Μεφιστοφελῆ, τὸ σωρκαστικὸ στόμα σου, τὸ πανύηληρο σῶμα σου, τὸ φασιατικὸ καὶ σκελετόδες καὶ ποὺ δὲ ληγίση, λέσ, σὰν τὸ σκούνο στὸ φίστημα τοῦ ἀνέμου, δλ' αὐτὰ δὲν είνε δτι, δτι πὸ ιδιόρρυθμο μπορεῖ νά υπάρξει; Μὰ καὶ τὰ καμώματά σου, πόσο τρελλά, πόσο ἐκκεντρικά είνε, πόσο σύνφωνα μὲ τὸ σῶμά σου, μὲ τὰ μάτια σου, μὲ τὸ πρόσωπό σου δια.

Μιὰ μέρα, ποτὸ βρισούτανε ὁ Στέρεν στὸ Παρίσι, μπήσεις σ' ἔνα κατάστημα γιὰ νὰ σγράψῃ γάντια. Εξαφνα, ἐνώ η ὑπάλληλος ήσηκε τὸ προθύρο τους τὸ δένδρο, τὸ ένα γάντι τὸ Στέρεν, μὲ τὸ ἄλλο τον χέρι, τὸ λεινόθεο, ὑπάτες τὸ κέρι της ὑπάλληλου καὶ μὲ θῆρας αἴσιον ἀρχίσεις νά μετοι τοὺς σημαντικοὺς της. Καὶ καθὼς ἐσείη τὸν κύττατες ἔμβροντη, δτι Στέρεν της είπε ψηφοτάτα:

—Μοι φάνηρε πάσι οι παλαιοὶ σας είνε γρήγοροι καὶ θέλησα νὰ βεβαιωθῶ, γι' αὐτὸ!

Μιὰ ὅλη μέρα, στὸ Παρίσι πάλι, ἐνώ διέσχιζε τὴ Νέα Γέρφωνα («Πόν - Νέφ»), σταματοῦσα τοὺς διαβάτες καὶ τοὺς ἔλεγε νὰ γονατίσουν μπροστά στὸ ἄγαλμα τοῦ Ερρίκου Άρου!

Ο Στέρεν ἀγαποῦσε φοβερὰ νὰ φυχολογῆ, νὰ μελετᾶ τὰ αἰσθήματα τῶν γυναικῶν. Συχνά πήγαινε στοὺς σταθμοὺς τοῦ Λονδίνου, ἀπὸ τοὺς διόπιους ξεκινοῦσα διάρροη λεωφορεῖα, καὶ δτως ἔβλεπε δτι γέμειαν ἀπὸ γυναικεῖς, τότε ἀνέβαινε καὶ αὐτός. Κατά τη διάρκεια τοῦ τοξειδίου, ποτὲ βαστοῦσε δλάχως δλάχως έξωφρενισμούς. "Οι μέσα στὸ μέγαρο του είνε ἀντίθετα πρὸς τὴ λογική. Κρήνες δύχως νεροῦ, ἀγάλματα δύχως κεφάλη, αὐλές δύχως ἔξοδο, λεωφόροι που τελεβ-



Ο μέγας ποιητὴς Μίλτων

ΞΕΝΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

ΤΟΥ ΡΙΧΑΡΔΟΥ Ο' ΜΟΝΡΟΥ'

ΣΑΜΟΥΥΕΛ ΚΑΙ ΥΙΟΣ

Ο μέγαρο Σάμουνελ, της 32ας Λεωφόρου, ένα πραγματικό παλάτι, τον δύσιον ή μεγάλη πόρτα έπιπλα με υπαιτιονική αμύνα, ήταν όλο και περισσότερο στο πένθος. Ο μεγαλοταπεζτής Σάμουνελ είχε πεθάνει ζακ νικά από κεφανούδη έγκεφαλική συμπλοκή.

Στὸ δὲ ὁ ἐπιστάτης τοῦ μεγάρου, μὲ μανηὶ λιθρέῃ, στεκόταν ὅμοις μητὸς σ' ἓνα τραπέζι, στὸ ὅποι ήταν ἀνοιγμένο ἔνα μεγάλο βιβλίο. Στὸ βιβλίο ἀντὸ ἔγραφαν τὰ ὄντα τοὺς δύο πήγανναν νὰ ἑπούλων τὰ σύλλαπτηρά τους. Στὸ βιβλίο ἀντὸ ἔλαν γράψει πολλὰς τὰ ὄντα τοὺς δύο πήγανναν νὰ τραπεζέτες τῆς Υόρκης, βουλεύεται, γενονταί, στρατηγοί, λαμᾶς ὀλόκληρος τέλος ἐπιστρήνονται, ποὺ ἐπήγαν νὰ ἑπούλων τὰ σύλλαπτηρά τους στὴν ἔριτην χώρα τοῦ μίστερ Σάμουνελ καὶ στὸ γιο τοῦ Ἀρθούρο, ὃ ὅποις μὲ τὸ ἐπιεγκατικό πνεῦμα τοῦ καὶ τοῦ τόλμου, τοῦ δόσης θριάμβου τοῦ πατέρα τοῦ νὰ ἤρθη τοῦ περιπλανήτη τοῦ Υόρκης.

Ἀπάνω στὴ μεγάλη κρεβατοζάμανα, ποὺ μᾶς τὴ φωτίζειν τὰ δύο καὶ τὸν φερέτρον, γιατὶ τὰ παραδερφύλαι ήσαν κλείσιμα, η κήρα, ταπεσισμένη ἀπὸ τὴ λύτη, προσευχόταν δίπλα στὸ νερό, ποὺ ἤταν ἀζόητον στὸ κρεβάτιον τοῦ. Σ' ἔνα γραμμέον δίπλα καθόταν ὁ Ἀρθούρος Σάμουνελ καὶ περιμένοντας νὰ τοποθετηθῇ ὁ νεφός στὸ φερέτρο, διάβαζε διάφορα γράμματα καὶ ταξινομοῦσε διάφορες σημειώσεις.

Καὶ τότε, μέσα στὴν πενθανὴ σηγήν, ποὺ τὴν ταραζαν μόνο τὸ τριέμιο τῶν κεφῶν πότε - πότε καὶ τὸν χαρτών ποὺ ἐπιστάνταν τοῦ πατέρου, ὁ Αρθούρος, ή κήρα βιβλίστηρε σε σύλλογοισιών, ἀναπολόντας τὸ παρεῖθνον. Μὲ δέκα χιλιάδες φάγκα μάρτιος ἀρχοτες τὸ οἰκονομικὸ στάδιο τοῦ ὁ πατέρης δέκα χιλιάδες της. Μά είχε πεποιθῆσθαι στὸ μέλλον τοῦ. Μ' ἀπέτη τὶς δέκα χιλιάδες ἀγόρασε στὴν ὄψην ἔνα βατοφάρι γιὰ τὶς αγροτικούσσιες τοῦ πατούσιο Χούδοντον. "Υστερα, λίγο - λίγο, μὲ τὴν οἰκονομία τοῦ, ἀπόκτησε ὀλόκληρο στοιλίσκο ποταμοπόλισθον καὶ ἔγινε μέτοχος μᾶς μεγάλης ἀποτολῆς ἐπαρείας. Κατόπιν ἀναστεῦθενε στὸ Χρηματιστήριο. Κ' ἀπὸ τότε ἀρχίστηκε πειά νὰ σωρεύει δολάρια ἐπὶ δολαρίουν. Τὶ χρηματιστηριακὰ κόπτα! Τὶ τολμηροὶ ἀπολογισμοί, ποὺ πάντα δινος τοὺς διπλαίστηρεν ή πετυχία ... Κανεὶς δὲν ἤξερε καλύτερα ἀπὸ τὸ Σάμουνελ νὰ ἐμπειλεύει τὸ ἀνέβασμα καὶ τὸ κατέβασμα τῶν διαφόρων μετοχῶν! Ἀγόρασε δοιαί τὴν ἐπόχητο νὰ ἐπεργάσθησην καὶ κατόρθων πάντοτε νὰ τὰ ποιάλη στὴν καλύτερη τιμή. Απερρόφησε ὀλόκληρες περιουσίες. Οἱ ἀντίτιτοι τοῦ οἴκου καταστρέψαντονσαν ἀπὸ τῶν ὑπολογισμούν τοῦ κι' ἀπός ἀνέβασμα πάντα. Η Τραπέζα τοῦ είχε μειωθεί πανων στὰ ἔρειτα πλέονταν Τραπέζην καὶ κάθε μέρα γινόταν πλούσιότερος, ισχυρότερος, φρεβεός, ἀσταγωνιστος.

Κι' ὅμως, παρ' ὅλη τὴν κολοσσιαίαν αἵτη περιονίαν, παρ' ὅλους τοὺς διαμονιδείς πειδοδοτούσιον ὑπολογισμούς, ὁ τραπέζης Σάμουνελ, διετήσησε πάντοτε κάποια τρυφερότητα, κάποιο φοναρτισμό, κάποια ἀσθμητικότητα, ποὺ ὁ γινός τοῦ Ἀρθούρος τὴν χαρακτηρίζει ὡς ἀδριανία. Καὶ μέσα σ' ἔνα κουτί, ποὺ τόχες πάντα φιλαγωμένο στὸ γραφεῖο τοῦ ὁ γέρο - Σάμουνελ, είχε λειτουργεῖς, μὲ τὶς δοπεῖς είχε ἀρχίσει τὸ σταύρῳ τοῦ καὶ τὶς ἐπιγειρήσεις τοῦ. Αντὸ ποὺ καὶ τὸ είχε σῶν φιλαχτό. Ήταν τὸ γραφεῖο τοῦ, ποὺ τὸν ἔφερε τὸν πλούτον καὶ τὴν εντυρίαν καὶ ποτὲ ὁ γέρο - Σάμουνελ δὲν ἔκλεινε κακιά μὲ πειρασμού, χωρὶς νὰ φέγξῃ ἔνα τραγερό βλέμμα, χωρὶς νὰ προσκυνήσῃ, τρόπον τινά, στὸ κουτί μὲ τὶς δέκα πρώτες τοῦ χιλιάδες.

Μά ὁ Ἀρθούρος ἐθεωροῦσε ώς ἀδιναμία τὴν εἰδάθεια αὐτὴ τοῦ γέρον

θυγατέρας ἀπό τὴν τοσέπι τοῦ τὰ χειρόγραφα τοῦ ἔργου τοῦ ἔγραφε ἐκείνον τὸν καιό καὶ τὸν διάβασε τὰ ποὺ χαρατηριστικά μέρη τοῦ, τὰ ποὺ παθητικά, τὰ ποὺ κομακά, τὰ ποὺ περιεργα, προσπαθῶντας νὰ μαντέψῃ τὶ ἐτύπωση θύ τοὺς προσένονταν. "Αν ἡταν καλή, ἀφηνε τὰ μερη̄ δύτως ἡσαν, ἀν δώμας δὲν ἡταν καλή, τότε τ' ἀλλάξει καὶ ξανάκενε τὸ πείραμα.

Μά μέρα κάποιος παπούτσις ἀργησε πολὺ νὰ πάν τὸν Στέρον ἔνα λευκάριο παπούτσια, ποὺ τόχες στελεῖει γιὰ ἐπιδόμωνα. Ο Στέρον τὸν πλήρωσε, ὑστερα δινος τὸν ἔκλεισε στὸν κήπο τοῦ σπιτοῦ τοῦ καὶ μολοντί πήσαν χειμώνας κι' ἔκανε κρύο, τὸν ἄφορες εἶπει μιὰ ὀλόκληρη νυχτά, γιὰ τὴν τοιμωήσην γιὰ τὴν καθιστέραση.

Κάποτε ἀλλοτε ἡ ὑπέρθετρά τοῦ πήγε στὸ χωρὸ τοῦ Στέρον. Φεύγοντας δινος λησμονήσει νὰ κλείσῃ τὴν πόρτα τοῦ σπιτοῦ. "Οταν τὸ ίδει ἀπὸ δὲν Στέρον, ἔστειλε κι' ἔφωνες ἀπὸ τὸ χωρὸ τὴν ὑπέρθετρά τοῦ καὶ ἔβαλε νὰ κλείσῃ τὴν πόρτα καὶ ὑστερα τὴν ἄφορες νὰ ξαναγρήσῃ στὸ χωρό...

και δὲν μποροῦσε νὰ χωνέψῃ τὸ ὅπι οὐ δέκα αὐτὲς χιλιάδες ἔμεναν νεροῖς, χωρὶς νὰ δίνων εἰσόδημα.

Συγχρόνως μὲ τὴν πατέρα τοῦ, κι' ὁ Ἀρθούρος ἤγαν βιθισμένος σὲ σπένεις, ἐνδὸ ταχτοποιοῦσε τὶς σημειώσεις καὶ τὰ διάφορα χαρτιά τοῦ μακριότητα πατέρου τοῦ. Τόρα ποὺ διαδεχόταν τὸν πατέρου τοῦ στὴ διεύθυνση τοῦ Οίκου Σάμουνελ καὶ Υόρκης, θύ καθότανεν αὐτὸς στὸ θύρων, γιατὶ ἔνα είδος οἰκονομικοῦ βασιλεύειν ἤταν κι' ἡ Τράπεζα Σάμουνελ. "Ενας Σάμουνελ μποροῦσε νὰ κάνῃ ὅπι οὐ δέκα αὐτὲς χιλιάδες ἔμεναν νεροῖς, χωρὶς νὰ δίνων εἰσόδημα.

—Βασιλέας! Είλια βασιλῆας! είπε μέσα του ὁ νέος.

—Ἐγείρη τὴ στιγμὴ ἀπόνος νὰ βασιλῆας μητέρας τοῦ :

—Ἀρθούρος, δὲν πρέπει νὰ ξεχωρίσῃ νὰ βασιλῆας μητέρας τοῦ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ μὲ τὶς δέκα χιλιάδες φράγκα. Ξέρεις, αὐτὸς είναι ἔνας ποιητής τοῦ πατέρου τοῦ!

—Ναι, ναι, είτε ἀνόρεγα. "Ήταν κι' αὐτὸς μιὰ ἀπὸ τὶς αὐτέτερες.

—Παϊδί μου, είναι ὡρητής τοῦ, είπε ἐπιπληρώτικά μητέρας τοῦ, καὶ πρέπει νὰ συμφωνοῦσιν.

—Ἐσείνη τὴ στιγμὴ ἔφτωσαν καὶ οἱ ἀνθρώποι ποὺ θύ τοῦ ποτοθετούσαν τὸν νερό μέσα στὸ φέρετρο.

—Είλια, ἀρθούρος, πρέπει νὰ δέκα μητέρας τοῦ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;

—Πιά νὰ είλια γιατὶ τὸ φέρετρο τοῦ πατέρου τοῦ ποὺ τὸ καὶ τὸ γιατὶ;



Διάθασε διάφορα γράμματα καὶ ταχτοποιώσει τὶς σημειώσεις

διηνή βάσι του, ὅποιος ἤταν ποτοθετούσαν τὸ νερό μέσα στὸ φέρετρο.

—Ἐπειδήστησεν νὰ τοποθετηθούσην τὸ νερό μέσα στὸ φέρετρο.

—Πειραματίστησε μᾶς στηγμή! είπε ὁ Ἀρθούρος. Πειραματίστησεν!

—Ο κύριος ἐπιθυμεῖ νὰ ίδη γιὰ τελευταία φορὰ τὸν πατέρου τοῦ;

—Αζαριός, θύλων νὰ τὸν ποταμοπόλισθον ἀπό την περιουσίαν τοῦ πατέρου τοῦ!

Δεν χωροῦσε πειά συσήντηση. Ο νέος πῆρε τὸ κουτί ποτερού τοῦ πατέρου τοῦ ποταμοπόλισθον μέσα στὸ φέρετρο.

—Μά ὅτι! Θάτερα στ' αλητήναν ἀνοησία!

—Ανοησε γραφεῖο τοῦ. "Υστερα, μᾶς ίδεαν τὸν γραφεῖο τοῦ. Υστερα, έσκοψε ἔνα φιλότιο ἀπὸ τὸ καρνέ τῶν γενεάς με τὶς τηγανιές φράγκας.

—ΣΑΜΟΥΕΛ ΚΑΙ ΥΙΟΣ

Πληρωσατε, παρακαλῶ. τῷ κομιστή τοῦ ποσὸν τῶν δέκα χιλιάδων φράγκων.

Αρθούρος Σάμουνελ

—Ἔτσι, σκεφτήκει, δὲ καῦμένος διεταπτάς θύ πάν εὐλαβιστημένος στὸν θύλο κόσμου. Ξέρεις καλύτερ' ἀπὸ κάθε ἀλλ. πώς, πώς αὐτὸς τὸ τοπείον είναι τὸ δύλο σύναντας.

Μ' αὐτὸς τὸν τρόπο καθησάσας τὴν συνείδησί του, σιγιβάσσοντας τὸν πατέρου τοῦ μὲ τὴν τελευταία θέληση τοῦ πατέρου τοῦ. "Εβαλε τὸ τοπείον μέσα στὸ κουτί κι' θέτερα, γιοφίζοντας ποὺς τοὺς ἀνθρώπους τοῦ φρεστοποιείου, είπε:

—Ἐτελείωσα, κύριοι! Μπορεῖτε τώρα νὰ κάμετε τὴ δούλεια σας ... ΡΙΧΑΡΔΟΣ Ο'. ΜΟΝΡΟΥ'.